"Дзоруй Дзæуæгигъæу! Эфири радиопрограммæ "Дигорæ"...

"Говорит Владикавказ! В эфире радиопрограмма "Дигора"...

Дигорæ, №2 2006

paragraph 1.

1.1.	**Нæуæг**	**анзи**		**райдайæни**				**хуæрзтæй**			**еу**
	нæуæг	анз	-и	ра-	йдай	-æн	-и	хуæрз	-т	-æй	еу
	новый	год	GEN/INESS	PREF	начинать(ся)	NMLZ	GEN/INESS	хороший	PL	ABL	ITER/один

æй	**-**	**Цæгат**
æй	-	цæгат
быть.PRS.3SG		север/противоположная.лезвию.сторона.ножа/родственники.жены

Иристони		**паддзахадон**		**радио-игъосунади**				
Иристон	-и	паддзахад	-он	радио	игъос	-ун	-ад	-и
Осетия	GEN/INESS	государство	ADJ	радио	слушать,слушаться	INF	SUF	GEN/INESS

разамунди		**хъæппæресæй**		**амæй**	**фæстæмæ**	**цæудзæнæй**	
разамунд	-и	хъæппæрес	-æй	амæй	фæстæмæ	цæу	-дзæнæй
руководство	GEN/INESS	инициатива	ABL	этот.ABL	назад	идти	FUT.3SG

сæрмагонд	**радиопрограммæ**			**дигорон**	**æвзагбæл**		**.**
сæрмагонд	радио	программ	-æ	дигорон	æвзаг	-бæл	
собственный/собственность	радио	программа	NOM	дигорский	язык/наконечник	SUPER	

1.2.	**А**	**райдайæни**				**бал**	**цæудзæнæй**		**мæйæ**	
	а	ра-	йдай	-æн	-и	=бал	цæу	-дзæнæй	мæй	-æ
	этот	PREF	начинать(ся)	NMLZ	GEN/INESS	=пока/больше	идти	FUT.3SG	месяц/луна	NOM

еу	**хатт**	**,**	**хуцаубони**		**.**
еу	хатт		хуцаубон	-и	
ITER/один	характер/раз		воскресенье	GEN/INESS	

1.3.	**Хунгæ**		**ба**	**кæндзæнæй**		«	**Дигорæ**		».
	хун	-гæ	ба	кæн	-дзæнæй		Дигор	-æ	
	называться	CONV	CONTR	делать	FUT.3SG		Дигора	NOM	

1.4.	**Уогæ**	**кæд**	**ескæмæ**	**æндæр**	**-**	**хуæздæр**	
	уогæ	кæд	ескæмæ	æндæр	-	хуæз	-дæр
	впрочем,на.самом.деле	когда/если	куда-то	другой		хороший	COMPAR/FOC

фæндæ		**ес**	**,**	**уæд**	**уæ**
фæнд	-æ	ес		уæд	у
воля/мысль/совет/решение	NOM	EXT		тогда/быть.IMP.3SG	POSS.2PL/2PL.ENCL.GEN

бон	**æй**	**кенæ**	**радиокомитетмæ**			**æрбадзорун**			**(**
бон	æй	кенæ	радио	комитет	-мæ	æрба-	дзор	-ун	
день/возможность	быть.PRS.3SG	или	радио	комитет	ALL	PREF	говорить	INF/PRS.1SG	

телефон	53	-	68	-	16).
телефон		-		-	
телефон					

1.5. **Программи разамонæг æй Сакъити Эльбрус** .
программ -и разамонæг æй Сакъи -т -и Эльбрус
программа GEN/INESS руководитель быть.PRS.3SG Саки PL GEN/INESS Эльбрус

paragraph 2.

2.1. **Æрæги** , 15 **январи адтæй программи фиццаг**
æрæги январ -и адтæй программ -и фиццаг
недавно январь GEN/INESS быть.PST.3SG программа GEN/INESS первый
рауагъд .
ра- уагъд
PREF разрешать,пускать,оставлять.PART.PST/развод

2.2. **Архайдтонцæ**
архайд -т -онцæ
действовать,стараться TR PST.TR.3PL
си нæ
си нæ
3SG.ENCL.INESS/3PL.ENCL.INESS/3SG.ENCL.ABL/3PL.ENCL.ABL NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL
зундгонд ахургæндтæ : **техникон наукити доктор**
зундгонд ахургæнд -т -æ техник -он наук -ит -и доктор
знаменитый образованный/ученый PL NOM техника ADJ наука PL GEN/INESS доктор
профессор Хуадонти Зурапп æма медицинон наукити
профессор Хуадон -т -и Зурапп æма медицинон наук -ит -и
профессор Хуадон PL GEN/INESS Зураб и/но/чтобы/что медицинский наука PL GEN/INESS
доктор Хъулчити Æхсарæ .
доктор Хъулчи -т -и Æхсар -æ
доктор Кулчи PL GEN/INESS Ахсар NOM

2.3. **Программæ комкоммæ эфири ке цудæй** ,
программ -æ комкоммæ эфир -и ке цуд -æй
программа NOM прямой/напротив эфир GEN/INESS кто,что.GEN/что идти PST.INTR.3SG
уомæ гæсгæ радиомæ игъосгутæн сæ
уомæ гæсгæ радио -мæ игъос -гу -т -æн сæ
он,она.ALL судя радио ALL слушать,слушаться PART.PRS PL DAT POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN
бон адтæй еци рæстæги сæ
бон адтæй еци рæстæг -и сæ
день/возможность быть.PST.3SG тот время GEN/INESS POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN
гъудитæ зæгъун , **сæ фарстатæ**
гъуди -т -æ зæгъ -ун сæ фарста -т -æ
мысль PL NOM сказать INF/PRS.1SG POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN вопрос PL NOM
радтун .
радт -ун
дать INF/PRS.1SG

2.4. **Техникон уавæрти фудæй**
техник -он уавæр -т -и фуд -æй
техника ADJ условие/положение,сущность,ситуация PL GEN/INESS зло/недостаток/вина ABL

еугуремæ байгъосуни фадуат нæ
еугур -емæ бай- гъос -ун -и фадуат нæ
весь ALL.PRN PREF слушать,слушаться INF GEN/INESS условие NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL

фæцæй , фал ес курдиадæ : ка
фæц- æй фал ес курдиад -æ ка
PREF быть.PRS.3SG однако EXT просьба NOM кто

байгъуста еци бон программæмæ , етæ
ба- йгъуст -а еци бон программ -æмæ етæ
PREF слышать/быть.слышным PST.TR.3SG тот день/возможность программа ALL они,те

сæ гъудитæ редакцимæ æрбарветæнтæ , кенæ
сæ гъуди -т -æ редакци -мæ æрба- рвет -æнтæ кенæ
POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN мысль PL NOM редакция ALL PREF посылать IMP.3PL или

æрбадзорæнтæ .
æрба- дзор -æнтæ
PREF говорить IMP.3PL

2.5. **Ка нæ байгъуста , фал**
ка нæ ба- йгъуст -а фал
кто NEG/1PL.ENCL.GEN/POSS.1PL PREF слышать/быть.слышным PST.TR.3SG однако

программи ци уа æма куд
программ -и ци уа æма куд
программа GEN/INESS что быть.SUBJ.3SG и/но/чтобы/что как/как-то,именно

арæзт цæуа , уой туххæй
арæзт цæу -а уой туххæй
изготовлять.PART.PST/устройство идти SUBJ.3SG быть.SUBJ.3PL/он,она.GEN ради,из-за/о

уони бон дæр сæ
уони бон дæр сæ
они.GEN/POSS.3PL день/возможность FOC POSS.3PL/3PL.ENCL.GEN

фæндæ зæгъун уодзæнæй .
фæнд -æ зæгъ -ун уодзæнæй
воля/мысль/совет/решение NOM сказать INF/PRS.1SG быть.FUT.3SG

paragraph 3.

3.1. **Рæствæндаг уæд нæуæг программæ æма**
рæствæндаг уæд нæуæг программ -æ æма
счастливый.путь тогда/быть.IMP.3SG новый программа NOM и/но/чтобы/что

нин берæ хуæрзти бацæуæд !
нин берæ хуæрз -т -и ба- цæу -æд
1PL.ENCL.DAT много хороший PL GEN/INESS PREF идти IMP.3SG